



Phone: 954.240.4035
Email: betavinu@ix.netcom.com
Copyright © 2019



Shabbat Chanukah Parashat Mikeitz



Beresheit (Genesis - Génesis) 41:1-44:17

Haftorah (Haftará): Zkaryah (Zechariah - Zacarías) 2:14 - 4:7

Brit Chadashah (Nuevo Pacto) Yochanan (John - Juan) 10:22-25

Mikeitz Aliya Summary: Genesis 41:1-44:17

General Overview: Joseph interprets Pharaoh's dreams, becomes viceroy over Egypt, and implements his plan to save the region from famine. Joseph is harsh with his brothers who come to Egypt to buy food, and demands that Benjamin be brought to Egypt. When Benjamin eventually comes he is framed and accused of theft.

First Aliyah: Pharaoh had a dream: seven fat cows arose from the Nile, followed by seven emaciated cows. The gaunt cows then consumed the robust ones. He then had a second dream, wherein seven healthy ears of grain were eaten by seven thin and parched ears. In the morning, none of Pharaoh's wise men were capable of interpreting the dreams to Pharaoh's satisfaction. Pharaoh's butler approached and related his past jailhouse experience, when a Hebrew boy, Joseph, successfully interpreted dreams. Pharaoh ordered Joseph's release, and he appeared before the king.

Second Aliyah: Pharaoh recounted his dreams to Joseph. Joseph told Pharaoh that both dreams contained a singular message: seven years of plenty were destined to come upon Egypt, followed by seven years of severe famine. Joseph proposed a plan to store the excess grain of the years of plenty, to serve as a reserve for the famine years to follow. Pharaoh was greatly impressed by Joseph's wisdom.

Third Aliyah: Pharaoh appointed Joseph as viceroy of Egypt, and placed him in charge of the impending food collection operation. Thirty-year-old Joseph was placed second-in command of the Egyptian empire, accountable to no one but Pharaoh himself. Indeed, the seven years of plenty arrived as foretold by Joseph, and Joseph skillfully oversaw the collection of the surplus grain. Joseph married Osnat, the daughter of Poti-phaera, and she bore him two sons: Manasseh and Ephraim.

Fourth Aliyah: Then the famine predicted by Joseph commenced, a grave famine that affected Egypt and the entire Mediterranean region. Exactly as planned, Joseph had sufficient stores of food, which he personally sold to all who needed. Meanwhile, in nearby Canaan, Joseph's father, Jacob, dispatched his eldest ten sons – all of them excepting Benjamin – to Egypt to purchase food provisions. The brothers arrived and stood before Joseph, but did not recognize him, as his boyish appearance had changed in the interim years. When the brothers broached their request to purchase food, Joseph dealt with them harshly, accused them of espionage, and incarcerated them all for three days.

Fifth Aliyah: On the third day, Joseph released them all, aside for Simon, whom he held hostage. He bid the rest of the brothers to return to Canaan and return with their youngest brother, Benjamin, and thus establish their innocence. The brothers recognized that this was punishment for the sale of Joseph, and expressed regret for their deed. Joseph instructed his servants to place the monies the brothers had paid for the food in the sacks of grain they were given. The brothers arrived back in Canaan and recounted the entire episode to Jacob. Jacob was highly disturbed by the happenings, and initially refused to send Benjamin, unwilling to consider the possibility of losing Rachel's only remaining son. Eventually, though, after the food provisions ran low, and Judah personally guaranteed Benjamin's safe return, Jacob acceded to send him. He sent them to Egypt with a prayer on his lips, and armed with a gift for the Egyptian ruler.

Sixth Aliyah: The brothers arrived in Egypt. Joseph instructed his palace supervisor to invite the brothers to join him for the afternoon repast. The brothers arrived at Joseph's residence where they were reunited with Simon. Joseph arrived, and the brothers presented him with the gift they had prepared, and they exchanged pleasantries.

Seventh Aliyah: Upon seeing his brother Benjamin, Joseph was overcome with emotion, which he concealed. The brothers sat down and enjoyed a feast, and Joseph presented them all with gifts – Benjamin's gift greater than all the others'. In the morning the brothers departed, but not before Joseph had his royal goblet planted in Benjamin's sack of food. Joseph then dispatched a posse to confront the brothers and "uncover" the planted goblet. The brothers were all brought back to Joseph, who demanded that the "thief," Benjamin alone, remain behind as his slave.

Resumen de Mikeitz Aliát: Génesis 41:1-44:17

Descripción general: José interpreta los sueños de Faraón, se convierte en virrey de Egipto e implementa su plan para salvar a la región del hambre. José es severo con sus hermanos que vienen a Egipto a comprar comida y exige que traigan a Benjamín a Egipto. Cuando finalmente llega Benjamin, es incriminado y acusado de robo.

Primer Aliá: el Faraón tuvo un sueño: siete vacas gordas surgieron del Nilo, seguidas de siete vacas demacradas. Las vacas demacradas luego consumieron las robustas. Luego tuvo un segundo sueño, en el que siete orejas finas y secas comieron siete espigas de grano sanas. Por la mañana, ninguno de los sabios de Faraón era capaz de interpretar los sueños a satisfacción de Faraón. El mayordomo de Faraón se acercó y relató su experiencia pasada en la cárcel, cuando un niño hebreo, José, interpretó con éxito los sueños. Faraón ordenó la liberación de José, y se presentó ante el rey.

Segundo Aliá: el Faraón le contó sus sueños a José. José le dijo a Faraón que ambos sueños contenían un mensaje singular: siete años de abundancia estaban destinados a venir a Egipto, seguidos de siete años de severa hambruna. José propuso un plan para almacenar el exceso de grano de los años de abundancia, para que sirva de reserva para los años de hambruna. Faraón quedó muy impresionado por la sabiduría de José.

Tercera Aliá: el Faraón nombró a José como virrey de Egipto y lo puso a cargo de la inminente operación de recolección de alimentos. A José, de treinta años, se le asignó el segundo puesto al mando del imperio egipcio, y este no era responsable ante nadie más que el propio Faraón. De hecho, los siete años de abundancia llegaron como lo predijo José, y José hábilmente supervisó la recolección del grano excedente. José se casó con Osnat, la hija de Poti-phaera, y ella tuvo dos hijos: Manasés y Efraín.

Cuarta Aliá: Entonces comenzó la hambruna predicha por José, una grave hambruna que afectó a Egipto y a toda la región del Mediterráneo. Exactamente según lo planeado, Joseph tenía suficientes almacenes de comida, que él personalmente vendió a todos los que necesitaban. Mientras tanto, en las cercanías de Canaán, el padre de José, Jacob, envió a sus diez hijos mayores, todos ellos excepto a Benjamín, a Egipto para comprar alimentos. Los hermanos llegaron y se presentaron ante José, pero no lo reconocieron, ya que su aspecto juvenil había cambiado en los años intermedios. Cuando los hermanos abordaron su pedido de comprar comida, José los trató con dureza, los acusó de espionaje y los encarceló a todos durante tres días.

Quinta Aliá: el tercer día, José los liberó a todos, aparte de Simón, a quien mantuvo como rehén. Pidió al resto de los hermanos que regresen a Canaán y regresen con su hermano menor, Benjamín, y así establezcan su inocencia. Los hermanos reconocieron que esto era un castigo por la venta de José, y expresaron su pesar por su acción. José ordenó a sus sirvientes que colocaran el dinero que los hermanos habían pagado por la comida en los sacos de grano que les habían dado. Los hermanos regresaron a Canaán y le contaron todo el episodio a Jacob. Jacob estaba muy perturbado por los acontecimientos, e inicialmente se negó a enviar a Benjamin, que no estaba dispuesto a considerar la posibilidad de perder al único hijo que le quedaba a Rachel. Sin embargo, finalmente, después de que las provisiones de alimentos se agotaron, y Judah le garantizó personalmente el regreso seguro de Benjamín, Jacob accedió a enviarlo. Los envió a Egipto con una oración en sus labios y armados con un regalo para el gobernante egipcio.

Sexta Aliá: Los hermanos llegaron a Egipto. Joseph ordenó a su supervisor de palacio que invitara a los hermanos a reunirse con él para la comida de la tarde. Los hermanos llegaron a la residencia de José donde se reunieron con Simón. José llegó y los hermanos le presentaron el regalo que habían preparado e intercambiaron bromas.

Séptima Aliá: Al ver a su hermano Benjamín, José se sintió superado por la emoción, que ocultó. Los hermanos se sentaron y disfrutaron de un banquete, y José les regaló a todos, el regalo de Benjamín más grande que el de los demás. En la mañana, los hermanos se fueron, pero no antes de que José colocara su copa real en el saco de comida de Benjamín. José luego envió una pandilla para confrontar a los hermanos y "destapar" la copa plantada. Todos los hermanos fueron devueltos a José, quien exigió que el "ladrón", solo Benjamín, permaneciera como su esclavo.

Shabbat Chanukah Haftorah in a Nutshell - Zechariah 2:14-4:7

This *haftorah* is read on Shabbat Chanukah as it contains a vision of the golden Temple Menorah.

This prophecy was communicated by Zechariah shortly before the building of the Second Temple. The *haftorah* opens with a vivid depiction of the joy that will prevail when G-d will return to Jerusalem: "Sing and rejoice, O daughter of Zion, for, behold! I will come and dwell in your midst, says the L-rd."

The prophet then describes a scene in the Heavenly Court: Satan was seeking to incriminate Joshua, the first High Priest to serve in the Second Temple, because of the "soiled garments" (i.e. sins) he was wearing. G-d himself defends the High Priest: "And the Lord said to Satan: The Lord shall rebuke you, O Satan; the Lord who chose Jerusalem shall rebuke you. Is [Joshua] not a brand plucked from fire?" I.e., how dare Satan prosecute an individual who endured the hardships of exile? "And He raised His voice and said to those standing before him, saying, 'Take the filthy garments off him.' And He said to him, 'See, I have removed your iniquity from you, and I have clad you with clean garments.'"

G-d then proceeds to outline the rewards awaiting Joshua if he and his descendents follow G-d's ways. The ultimate reward is, "Behold! I will bring My servant, the Shoot, " an allusion to Moshiach, the Shoot of David.

Zechariah then describes a vision of a golden seven-branched Menorah. An angel interprets the meaning of this vision: "This is the word of the Lord to Zerubbabel [descendent of King David, one of the protagonists in the building of the Second Temple], 'Not by military force and not by physical strength, but by My spirit,' says the Lord of Hosts." Meaning that Zerubbabel's descendent, Moshiach, will have no difficulty in his task, it will be as simple as lighting a menorah.

Haftará Shabat Jánuca en pocas palabras - Zacarías 2:14-4:7

Este haftará se lee en Shabbat Janukah, ya que contiene una visión del templo dorado de Menorah.

Esta profecía fue comunicada por Zacarías poco antes de la construcción del Segundo Templo. La haftará se abre con una vívida representación de la alegría que prevalecerá cuando Di-s regrese a Jerusalén: "Canta y regójate, oh hija de Sión, porque he aquí, vendré y habitaré en medio de ti, dice el Señor".

El profeta luego describe una escena en la Corte Celestial: Satanás estaba tratando de incriminar a Josué, el primer sumo sacerdote que servía en el Segundo Templo, debido a las "prendas sucias" (es decir, los pecados) que llevaba puesto. Di-s mismo defiende al Sumo Sacerdote: "Y el Señor le dijo a Satanás: El Señor te reprenderá, oh Satanás; el Señor que eligió a Jerusalén te reprenderá. ¿[Joshua] no es una marca arrancada del fuego?" Es decir, ¿cómo se atreve Satanás a procesar a una persona que soportó las dificultades del exilio? "Y él alzó su voz y dijo a los que estaban delante de él, diciendo: 'Quitadle la ropa sucia'. Y él le dijo: Mira, te he quitado la iniquidad y te he vestido con ropas limpias.

Luego, Di-s procede a delinear las recompensas que esperan a Josué si él y sus descendientes siguen los caminos de Di-s. La recompensa final es: "¡He aquí! Traeré a mi siervo, el Brote", una súplica a Moshiach, el Brote de David.

Zacarías luego describe una visión de una Menorá dorada de siete brazos. Un ángel interpreta el significado de esta visión: "Esta es la palabra del Señor a Zorobabel [descendiente del rey David, uno de los protagonistas en la construcción del Segundo Templo], 'No por fuerza militar y no por fuerza física, sino por mi espíritu ", dice el Señor de los Ejércitos. Lo que significa que el descendiente de Zorobabel, Moshiach, no tendrá dificultades en su tarea, será tan simple como encender una menorá.

Iluminando la Oscuridad

Hace 2.200 años la Tierra de Israel se encontraba bajo el dominio del emperador griego Antiochus, quien emitió numerosos decretos para obligar al pueblo judío a seguir la filosofía y el culto idolatra griego. Prohibió el estudio de la Torá, la observancia de las mitzvot, y profanó el Santo Templo de Jerusalén ubicando en él ídolos.

Un pequeño grupo de judíos emprendió la guerra contra los poderosos ejércitos griegos, y los expulsó de la tierra. Cuando recuperaron el Santo Templo, el 25 de Kislev, desearon encender la Menorá (candelabro), pero descubrieron que los griegos habían impurificado prácticamente todo el aceite puro; todo lo que encontraron fue una pequeña vasija de aceite, suficiente sólo para iluminar una noche. -Se necesitarían ocho días para elaborar aceite nuevo, puro.

Milagrosamente, el aceite duró ocho días y noches, y la fiesta de Janucá fue establecida.

Para conmemorar y difundir estos milagros, encendemos la Menorá de Janucá (también conocido como "*janukia*") en cada una de las ocho noches de la festividad.

Weekly Torah Portion: Selected Verses

Porción Semanal de la Torá: Versos Seleccionados

Cohen Beresheit (Genesis - Génesis) 41:1-4

בראשית מא

א וַיְהִי מִקֵּץ שְׁנַתִּים יָמִים וּפְרָעָה חֹלֵם וְהִנֵּה עֹמֵד עַל-הַיָּאֵר. ב וְהִנֵּה מִן-הַיָּאֵר עֹלֵת שֶׁבַע פָּרוֹת יְפוֹת מְרֹאָה וּבְרִיאוֹת בָּשָׂר וַתַּרְעִינָה בְּאָחוּ. ג וְהִנֵּה שֶׁבַע פָּרוֹת אַחֲרוֹת עֹלֹת אַחֲרֵיהֶן מִן-הַיָּאֵר רָעוֹת מְרֹאָה וְדַקּוֹת בָּשָׂר וַתַּעֲמִדְנָה אֶצֶל הַפָּרוֹת עַל-שֵׁפֶת הַיָּאֵר. ד וַתֹּאכְלֶנָּה הַפָּרוֹת רָעוֹת הַמְרֹאָה וְדַקּוֹת הַבָּשָׂר אֶת שֶׁבַע הַפָּרוֹת יְפוֹת הַמְרֹאָה וְהַבְּרִיאוֹת וַיִּקַּץ פְּרָעָה.

Genesis 41:1 va.ye.hi mi.kets she.na.ta.yim ya.mim u.far.o kho.lem ve.hi.ne o.med al-ha.ye.or:

Genesis 41:2 ve.hi.ne min-ha.ye.or o.lot she.va pa.rot ye.fot mar.e u.ve.ri.ot ba.sar va.tir.ei.na ba.a.khu:

Genesis 41:3 ve.hi.ne she.va pa.rot a.khe.rot o.lot a.kha.rei.hen min-ha.ye.or ra.ot mar.e ve.da.kot ba.sar va.ta.a.mod.na e.tsel ha.pa.rot al-se.fat ha.ye.or:

Genesis 41:4 va.to.khal.na ha.pa.rot ra.ot ha.mar.e ve.da.kot ha.ba.sar et she.va ha.pa.rot ye.fot ha.mar.e ve.hab.ri.ot va.yi.kats par.o:

Beresheit/Genesis 41 - Pharaoh's Dreams

¹ When two full years had passed, Pharaoh had a dream: He was standing by the Nile, ² when out of the river there came up seven cows, sleek and fat, and they grazed among the reeds. ³ After them, seven other cows, ugly and gaunt, came up out of the Nile and stood beside those on the riverbank. ⁴ And the cows that were ugly and gaunt ate up the seven sleek, fat cows. Then Pharaoh woke up.

Génesis 41 - Los Sueños del Faraón

¹ Dos años más tarde, el faraón tuvo un sueño: Estaba de pie junto al río Nilo² cuando, de pronto, del río salieron siete vacas hermosas y gordas que se pusieron a pastar entre los juncos.³ Detrás de ellas salieron otras siete vacas, feas y flacas, que se pararon a orillas del Nilo, junto a las primeras.⁴ ¡Y las vacas feas y flacas se comieron a las vacas hermosas y gordas!

Levi: Beresheit (Genesis - G n sis) 41:5-7

בראשית מא

ה וַיִּשָׁן וַיַּחֲלֹם שְׁנִית וְהִנֵּה שֶׁבַע שְׁבָלִים עֲלוֹת בְּקִנְיָה אֶחָד בְּרִיאֹת וְטֹבוֹת. וְהִנֵּה שֶׁבַע שְׁבָלִים דַּקּוֹת וְשְׂדוּפֹת קָדִים צְמַחוֹת אַחֲרֵיהֶן. ז וַתִּבְלַעְנָה הַשְּׁבָלִים הַדַּקּוֹת אֶת שֶׁבַע הַשְּׁבָלִים הַבְּרִיאֹת וְהַמְּלֵאוֹת וַיִּקַּץ פָּרְעֹה וְהִנֵּה חֲלוֹם.

Genesis 41:5 va.yi.shan va.ya.kha.lom she.nit ve.hi.ne she.va shi.bo.lim o.lot be.ka.ne e.khad be.ri.ot ve.to.vot:

Genesis 41:6 ve.hi.ne she.va shi.bo.lim da.kot u.she.du.fot ka.dim tsom.khot a.kha.rei.hen:

Genesis 41:7 va.tiv.la.na ha.shi.bo.lim ha.da.kot et she.va ha.shi.bo.lim ha.be.ri.ot ve.ham.le.ot va.yi.kats par.o ve.hi.ne kha.lom:

Bersheit/Genesis 41:5 He fell asleep again and had a second dream: Seven heads of grain, healthy and good, were growing on a single stalk. ⁶ After them, seven other heads of grain sprouted—thin and scorched by the east wind. ⁷ The thin heads of grain swallowed up the seven healthy, full heads. Then Pharaoh woke up; it had been a dream.

G n sis 41:5 En ese momento el faraón se despert .⁵ Pero volvió a dormirse, y tuvo otro sueño: Siete espigas de trigo, grandes y hermosas, crecían de un solo tallo.⁶ Tras ellas brotaron otras siete espigas, delgadas y quemadas por el viento solano.⁷   Y las siete espigas delgadas se comieron a las espigas grandes y hermosas! En eso el faraón se despert  y se dio cuenta de que sólo era un sueño

בראשית מא

ח וַיְהִי בַבֹּקֶר וַתִּפְעַם רוּחוֹ וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָא אֶת-כָּל-חֲרֹטְמֵי מִצְרַיִם וְאֶת-כָּל-חַכְמֵיהֶ וַיִּסְפֹּר
פְּרַעְהָ לָהֶם אֶת-חֲלֹמוֹ וְאִין-פֹּתֵר אוֹתָם לְפְרַעְהָ. ט וַיִּדְבֹּר שֵׁר הַמְּשָׁקִים אֶת-פְּרַעְהָ לֵאמֹר
אֶת-חֲטָאֵי אָנִי מִזְכִּיר הַיּוֹם. י פְּרַעְהָ קָצַף עַל-עַבְדֵּיו וַיִּתֵּן אֹתִי בְּמִשְׁמֶר בֵּית שֵׁר הַטְּבָחִים
אֹתִי וְאֶת שֵׁר הָאִפִּים. יא וַנַּחֲלֵמָה חֲלוֹם בְּלִילָה אֶחָד אָנִי וְהוּא אִישׁ כִּפְתָרוֹן חֲלֹמוֹ
חֲלָמָנוּ. יב וְשָׁם אֶתְּנוּ נַעַר עֲבָרֵי עֶבֶד לְשֵׁר הַטְּבָחִים וְנִסְפָּר-לוֹ וַיִּפְתָּר-לָנוּ אֶת-חֲלֹמֹתֵינוּ
אִישׁ כִּחֲלֹמוֹ פָּתַר. יג וַיְהִי כַּאֲשֶׁר פָּתַר-לָנוּ כִּן הָיָה אֹתִי הַשֵּׁיב עַל-בְּנֵי וְאֹתוֹ תִּלְהָ. יד
וַיִּשְׁלַח פְּרַעְהָ וַיִּקְרָא אֶת-יוֹסֵף וַיְרִיצֵהוּ מִן-הַבּוֹר וַיְגַלֵּחַ וַיַּחֲלֵף שְׂמֹלֶתוֹ וַיָּבֵא אֶל-פְּרַעְהָ

Genesis 41:8 va.ye.hi va.bo.ker va.ti.pa.em ru.kho va.yish.lakh va.yik.ra et-kol-khar.tu.mei
mits.ra.yim ve.et-kol-kha.kha.mei.ha va.ye.sa.per par.o la.hem et-kha.lo.mo ve.ein-po.ter
o.tam le.far.o:

Genesis 41:9 va.ye.da.ber sar ha.mash.kim et-par.o le.mor et-kha.ta.ai a.ni maz.kir
ha.yom:

Genesis 41:10 par.o ka.tsaf al-a.va.dav va.yi.ten o.ti be.mish.mar beit sar ha.ta.ba.khim o.ti
ve.et sar ha.o.fim:

Genesis 41:11 va.na.khal.ma kha.lom be.lai.la e.khad a.ni va.hu ish ke.fit.ron kha.lo.mo
kha.lam.nu:

Genesis 41:12 ve.sham i.ta.nu na.ar iv.ri e.ved le.sar ha.ta.ba.khim va.ne.sa.per.lo
va.yif.tar-la.nu et-kha.lo.mo.tei.nu ish ka.kha.lo.mo pa.tar:

Genesis 41:13 va.ye.hi ka.a.sher pa.tar-la.nu ken ha.ya o.ti he.shiv al-ka.ni ve.o.to ta.la:

Genesis 41:14 va.yish.lakh par.o va.yik.ra et-yo.sef va.ye.ri.tsu.hu min-ha.bor va.ye.ga.lakh
va.ye.kha.lef sim.lo.tav va.ya.vo el-par.o:

Bersheit/Genesis 41:8 In the morning his mind was troubled, so he sent for all the magicians and wise men of Egypt. Pharaoh told them his dreams, but no one could interpret them for him. ⁹ Then the chief cupbearer said to Pharaoh, “Today I am reminded of my shortcomings. ¹⁰ Pharaoh was once angry with his servants, and he imprisoned me and the chief baker in the house of the captain of the guard. ¹¹ Each of us had a dream the same night, and each dream had a meaning of its own. ¹² Now a young Hebrew was there with us, a servant of the captain of the guard. We told him our dreams, and he interpreted them for us, giving each man the interpretation of his dream. ¹³ And things turned out exactly as he interpreted them to us: I was restored to my position, and the other man was impaled.” ¹⁴ So Pharaoh sent for Joseph, and he was quickly brought from the dungeon. When he had shaved and changed his clothes, he came before Pharaoh.

G n sis 41:8 Sin embargo, a la mañana siguiente se levant  muy preocupado, mandó llamar a todos los magos y sabios de Egipto, y les contó los dos sueños. Pero nadie se los pudo interpretar.⁹ Entonces el jefe de los coperos le dijo al faraón: «Ahora me doy cuenta del grave error que he cometido.¹⁰ Cuando el faraón se enoj  con sus servidores, es decir, conmigo y con el jefe de los panaderos, nos mandó a la cárcel, bajo la custodia del capitán de la guardia.¹¹ Una misma noche, los dos tuvimos un sueño, cada sueño con su propio significado.¹² All , con nosotros, había un joven hebreo, esclavo del capitán de la guardia. Le contamos nuestros sueños, y a cada uno nos interpretó el sueño.¹³ ; Y todo sucedió tal como

él lo había interpretado! A mí me restituyeron mi cargo, y al jefe de los panaderos lo ahorcaron.»

¹⁴ El faraón mandó llamar a José, y en seguida lo sacaron de la cárcel. Luego de afeitarse y cambiarse de ropa, José se presentó ante el faraón,

Haftorah (Haftará): Zkaryah (Zechariah-Zacarías) 2:10-13

Selected Verses / Versos Seleccionados

Verses with the same idea as the Parashah

Versos con la misma idea que la Parashá;

Zechariah 2:10-13 (14-17)

¹⁰ “Shout and be glad, Daughter Zion. For I am coming, and I will live among you,” declares the LORD.

¹¹ “Many nations will be joined with the LORD in that day and will become my people. I will live among you and you will know that the LORD Almighty has sent me to you. ¹² The LORD will inherit Judah as his portion in the holy land and will again choose Jerusalem. ¹³ Be still before the LORD, all mankind, because he has roused himself from his holy dwelling.”

Zacarías 2:10-13 (14-17)

¹⁰ »¡Grita de alegría, hija de *Sión!

¡Yo vengo a habitar en medio de ti! —*afirma el Señor*—.

¹¹ »En aquel día,

muchas naciones se unirán al Señor.

Ellas serán mi pueblo,

y yo habitaré entre ellas.

»Así sabrán que el Señor Todopoderoso es quien me ha enviado a ustedes.¹² El Señor tomará posesión de Judá, su porción en tierra *santa, y de nuevo escogerá a Jerusalén.¹³ ¡Que todo el mundo guarde silencio ante el Señor, que ya avanza desde su santa morada!»

Brit Chadashah (Nuevo Pacto) Yochanan (John - Juan) 10:22-2

John 10:22-25 Yeshua and the Feast of Dedication

²² Then came Hanukkah - the Festival of Dedication at Jerusalem. It was winter, ²³ and Yeshua was in the temple courts walking in Solomon’s Colonnade. ²⁴ The Jewish leaders who were there gathered around him, saying, “How long will you keep us in suspense? If you are the Messiah, tell us plainly.”

²⁵ Yeshua answered, “I did tell you, but you do not believe. The works I do in my Father’s name testify about me, ²⁶ but you do not believe because you are not my sheep.

Juan 10:22-25 Yeshua y la Fiesta de la Dedicación

²² Por esos días se celebraba en Jerusalén la fiesta de la Dedicación.²³ Era invierno,²³ y Yeshua andaba en el *templo, por el pórtico de Salomón.²⁴ Entonces lo rodearon los judíos y le preguntaron:

—¿Hasta cuándo vas a tenernos en suspenso? Si tú eres el Mesías, dínoslo con franqueza.

²⁵ —Ya se lo he dicho a ustedes, y no lo creen. Las obras que hago en nombre de mi Padre son las que me acreditan,²⁶ pero ustedes no creen porque no son de mi rebaño.